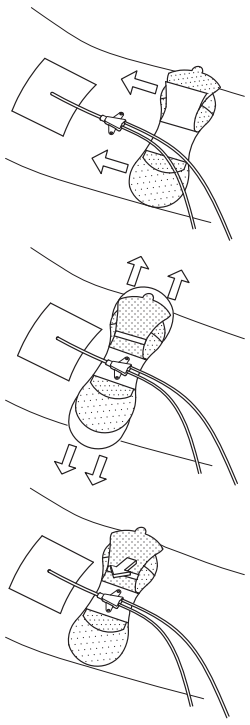
Grip-Lok®

REF 3300MW-TA-3

- EN Universal Fixation
- DE Universalfixierung
- FR Fixation universelle
- IT Dispositivo di fissaggio universale
- NL Universele fixatie
- SV Universell fixering
- ES Fijación universal
- PT Fixação Universal
- EL Καθήλωση γενικής χρήσης
- FI Yleiskäyttöinen kiinnitys
- DA Universalfiksering
- IS Alhliða festing
- NO Universell fiksering
- PL Mocowanie uniwersalne
- CS Univerzální fixace
- SK Univerzálna fixácia



44U00023 REV 01

TeleflexMedical Europe
IDA Business and Technology Park
Dublin Road, Athlone, Co. Westmeath, Ireland
Phone + 353 (0)9 06 46 08 00
www.teleflexmedical.com

Teleflex®

TIDI Products, LLC
570 Enterprise Drive
Neenah, WI 54956, USA
Phone: + 1.920.751.4300
tidiproducts.com/securement

CE 2797

EC REP
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover
Germany

UK CA 0086

UK Responsible Person:
Emergo Consulting (UK) Limited
c/o Cr 360 - UL International
Compass House, Vision Park Histon
Cambridge CB24 9BZ
United Kingdom

2 STERILIZE · LATEX · MD · STERILE R

Grip-Lok is a registered trademark of TIDI Products, LLC.
May be patented: see www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

2023-01-03

INSTRUCTIONS EN

Intended for use in the general population. English

1. Select the area for the placement of the Grip-Lok. Note: catheter, tube or line should be already placed/inserted.
2. Prepare the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Skin prep or hair removal may be required on some patients for better adhesion.
3. Open the top flap and slide the Grip-Lok under the catheter, tube or line, centering it above the adhesive area.
4. Pull the paper backing from one side of the Grip-Lok, then the other, to secure in desired position on the skin.
5. Remove the interior liner to expose the adhesive areas.
6. Place the catheter, tube or line in the center of the exposed adhesive.
7. Secure top flap over the catheter, tube or line and apply gentle pressure to the center fabric area over the adhesive.

Direction: For additional skin protection, use skin prep pad prior to application of stabilization device.

Note: Use of an alcohol swab may help removal of securement device from the skin.

⚠ If you experience severe redness, itching, swelling, or irritation of the skin, consult your physician as this may be a sign of an allergic reaction.

⚠ Re-use of this device may change its mechanical or biological features and may cause device failure, allergic reactions or bacterial infections.

⚠ Replace securement device if soiled or saturated in fluid or if device shows signs of wear or damage.

Note: If being used in a medical facility, dispose according to medical facility and municipal guidelines.

Do not use if the product's sterile barrier system or its packaging is compromised.

Report any serious incident related to device use to TIDI Products and the Member State competent authority.

HYPOALLERGENIC

ANWEISUNGEN DE

Für die Allgemeinbevölkerung vorgesehen. German

1. Den Bereich zur Platzierung des Grip-Lok auswählen. Hinweis: Der Katheter, der Schlauch bzw. die Sonde/der Tubus müssen bereits in den Patienten eingeführt sein.
2. Die Haut gemäß den normalen Krankenhausvorgaben für Verbände vorbereiten. Bei einigen Patienten könnte eine Hautvorbereitung oder Haarentfernung erforderlich sein, um die Haftfestigkeit zu verbessern.
3. Die obere Lasche öffnen und das Grip-Lok unter den Katheter, Schlauch oder die Sonde/den Tubus schieben und mittig oberhalb der Klebefläche ausrichten.
4. Die Papierabdeckung des Grip-Lok zuerst auf einer Seite, dann auf der anderen Seite entfernen und in der gewünschten Position an der Haut festkleben.
5. Die innere Folie entfernen, um die Klebeflächen freizulegen.
6. Den Katheter, Schlauch oder die Sonde/den Tubus in der Mitte des freiliegenden Klebestreifens platzieren.
7. Die obere Lasche über den Katheter, Schlauch oder die Sonde/den Tubus kleben und sanften Druck auf den mittleren Klettverschluss über dem Klebestreifen ausüben.

Anleitung: Für zusätzlichen Schutz der Haut vor der Applikation der Befestigungsvorrichtung einen Hautvorbereitungstupfer verwenden.

Hinweis: Mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen lässt sich die Befestigungsvorrichtung unter Umständen besser von der Hautoberfläche lösen.

⚠ Falls starke Rötungen, Juckreiz, Schwellungen oder Reizungen der Haut auftreten, wenden Sie sich an Ihren Arzt, da dies auf eine allergische Reaktion hindeuten kann.

⚠ Wiederverwendung dieses Produkts kann zu einer Veränderung seiner mechanischen oder biologischen Eigenschaften führen. Dies kann Produktversagen, allergische Reaktionen oder bakterielle Infektionen verursachen.

⚠ Die Befestigungsvorrichtung muss ausgetauscht werden, wenn sie verunreinigt oder in einer Flüssigkeit gesättigt ist, oder wenn die Vorrichtung Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweist.

Hinweis: Bei Verwendung in einer medizinischen Einrichtung gemäß Leitlinien der medizinischen Einrichtung oder kommunaler Leitlinien entsorgen.

Nicht verwenden, wenn das sterile Barrieresystem oder seine Verpackung beschädigt ist.

Jeden schwerwiegenden Vorfall in Verbindung mit der Verwendung dieser Vorrichtung an TIDI Products oder die zuständige Behörde des Mitgliedsstaats berichten.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok ist eine eingetragene Marke von TIDI Products, LLC. Patentfähig: siehe www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUCTIONS D'UTILISATION FR

Ce dispositif est destiné à une utilisation dans la population générale. French

1. Sélectionnez la zone de mise en place du dispositif Grip-Lok. Remarque: le cathéter, la sonde ou la ligne doit déjà avoir été placé/posé.
2. Préparez la peau en appliquant le protocole hospitalier standard de mise en place de pansements. Pour une meilleure adhérence, une préparation de la peau ou un rasage peut être nécessaire chez certains patients.
3. Ouvrez le rabat supérieur et glissez le dispositif Grip-Lok sous le cathéter, la sonde ou la ligne, en centrant la tubulure sur la zone adhésive.
4. Tirez le film de protection en papier d'un côté du dispositif Grip-Lok, puis de l'autre, pour coller la tubulure dans la position souhaitée sur la peau.
5. Retirez le revêtement intérieur afin d'exposer les zones adhésives.
6. Placez le cathéter, la sonde ou la ligne au centre de la zone adhésive exposée.
7. Collez le rabat supérieur sur le cathéter, la sonde ou la ligne, et exercez une pression douce sur le centre de la zone en tissu recouvrant l'adhésif.

Conseil: pour une protection supplémentaire de la peau, utilisez un tampon de préparation cutanée avant l'application du dispositif de stabilisation.

Remarque: l'utilisation d'un tampon imbibé d'alcool peut faciliter le retrait du dispositif de fixation de la peau.

⚠ En cas de rougeur, de démangeaisons, de gonflement ou d'irritation sévères de la peau, veuillez consulter un médecin, car cela peut être le signe d'une réaction allergique.

⚠ La réutilisation de ce dispositif peut modifier ses caractéristiques mécaniques ou biologiques et entraîner un dysfonctionnement du dispositif, des réactions allergiques ou des infections bactériennes.

⚠ Remplacez le dispositif de fixation s'il est sale ou saturé de liquide, ou s'il présente des signes d'usure ou des dommages.

Remarque: si le dispositif est utilisé dans un établissement médical, il doit être éliminé conformément aux directives de l'établissement et à la réglementation locale.

N'utilisez pas le dispositif si sa barrière stérile ou son conditionnement est endommagé.

Veuillez signaler tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif à TIDI Products et à l'autorité compétente de l'État membre.

HYPOALLERGÉNIQUE

Grip-Lok est une marque déposée de TIDI Products, LLC. Le produit peut être protégé par un brevet : voir www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

ISTRUZIONI IT

Destinato all'uso nella popolazione generale. Italian

1. Selezionare l'area in cui posizionare il Grip-Lok. Nota: è necessario che il catetere, il tubo o la sonda siano già posizionati/inseriti.
2. Preparare la cute secondo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessaria la preparazione della cute o l'epilazione per una maggiore adesione.
3. Sollevare il lembo superiore e fare scorrere il Grip-Lok sotto il catetere, il tubo o la sonda, centrandolo in corrispondenza della parte adesiva.
4. Tirare il rivestimento di carta da un lato e poi dall'altro del Grip-Lok per fissarlo alla cute nella posizione desiderata.
5. Rimuovere il rivestimento interno per esporre le parti adesive.
6. Posizionare il catetere, il tubo o la sonda al centro della parte adesiva esposta.
7. Fissare il lembo superiore sopra il catetere, il tubo o la sonda e applicare una delicata pressione in corrispondenza della porzione centrale in tessuto sopra la parte adesiva.

Indicazione: per proteggere ulteriormente la cute, utilizzare una salvietta disinfettante prima di applicare il dispositivo di fissaggio.

Nota: l'utilizzo di un tampone imbevuto di alcol può agevolare la rimozione del dispositivo di fissaggio dalla cute.

⚠ In caso di grave rossore, prurito, gonfiore o irritazione cutanea, consultare il medico poiché potrebbero essere segni di una reazione allergica.

⚠ Il riutilizzo del dispositivo potrebbe modificarne le caratteristiche meccaniche o biologiche e causare danni al dispositivo, reazioni allergiche o infezioni batteriche.

⚠ Sostituire il dispositivo di fissaggio se è sporco, saturo di fluido o se mostra segni di danni o usura.

Nota: in caso di utilizzo in una struttura sanitaria, smaltire secondo le linee guida della struttura sanitaria e del Comune.

Non utilizzare se il sistema di barriera sterile del prodotto o la confezione risultano danneggiati.

Segnalare eventuali incidenti gravi correlati all'uso del dispositivo a TIDI Products e all'autorità competente dello stato membro.

IPOALLERGENICO

Grip-Lok è un marchio registrato di TIDI Products, LLC. Può essere coperto da brevetto: si rimanda a www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUCTIES NL

Bedoeld voor gebruik bij de algemene populatie. Dutch

1. Kies de plek waarop de Grip-Lok wordt aangebracht. Opmerking: de katheter, slang of lijn moet al geplaatst/ingebracht zijn.
2. Bereid de huid voor volgens het standaard ziekenhuisprotocol voor het aanbrengen van wondbedekking. Bij sommige patiënten is misschien een huidbeschermingsfilm (skin prep) nodig of moet haar worden verwijderd voor betere hechting.
3. Open de bovenste flap en schuif de Grip-Lok onder de katheter, slang of lijn, die u boven het kleefvlak centreert.
4. Trek het beschermpapier van de ene en dan de andere kant van de Grip-Lok om deze op de gewenste plek op de huid te plakken.
5. Verwijder de schutlaag binnenin om de kleefvlakken bloot te leggen.
6. Plaats de katheter, slang of lijn middenin het blootliggende kleefvlak.
7. Bevestig de bovenste flap over de katheter, slang of lijn en oefen zachte druk uit op het middelste stoffen deel over het kleefvlak.

Aanwijzing: gebruik voorafgaand aan plaatsing van het stabilisatiehulpmiddel een skin-prep doekje voor extra bescherming van de huid.

Opmerking: het gebruik van een alcoholdoekje kan het van de huid verwijderen van het fixatiehulpmiddel vergemakkelijken.

⚠ Raadpleeg uw arts in geval van ernstige roodheid, jeuk, zwelling of irritatie van de huid, want dit kan duiden op een allergische reactie.

⚠ Hergebruik van dit hulpmiddel is van invloed op de mechanische of biologische functies en leidt mogelijk tot falen van het hulpmiddel, allergische reacties of bacteriële infecties.

⚠ Vervang het fixatiehulpmiddel indien dit vies of doornat is of als dit tekenen van slijtage of schade vertoont.

Opmerking: bij gebruik in een medische instelling, dient u het hulpmiddel af te voeren in overeenstemming met de richtlijnen van de instelling en de gemeentelijke richtlijnen.

Niet gebruiken als de verpakking of het steriele barrièresysteem van het product is beschadigd.

Meld een ernstig incident in verband met het gebruik van het hulpmiddel aan TIDI Products en de bevoegde instantie in de lidstaat.

HYPOALLERGEEN

Grip-Lok is een gedeponeerd handelsmerk van TIDI Products, LLC. Kan gepatenteerd zijn: zie www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

ANVISNINGAR SV

Avsedd för användning hos den allmänna populationen. Swedish

1. Välj området där Grip-Lok ska placeras. Obs! Katetern, sonden eller slangen ska redan vara placerad/införd.
2. Förbered huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband. Förberedelse av huden eller hårborttagning kan behövas för vissa patienter för bättre vidhäftning.
3. Öppna den översta fliken och skjut Grip-Lok under katetern, sonden eller slangen och centrera den över fästytan.
4. Dra av pappersremsan från ena sidan av Grip-Lok och sedan från den andra för att fästa på önskad plats på huden.
5. Ta bort det inre skyddspapperet så att fästytorna exponeras.
6. Placera katetern, sonden eller slangen i mitten av det exponerade självhäftande materialet.
7. Fäst den övre fliken över katetern, sonden eller slangen och tryck försiktigt på mitten av tygområdet över det självfästande materialet.

Anvisning: För ytterligare hudskydd, använd en tork för hudpreparering innan fixeringsanordningen appliceras.

Obs! Användning av en spritsvabb kan underlätta borttagningen av fästanordningen från huden.

⚠ Om du får kraftig rodnad, klåda, svullnad eller irritation i huden ska du kontakta läkaren eftersom detta kan vara ett tecken på en allergisk reaktion.

⚠ Återanvändning av denna produkt kan förändra dess mekaniska eller biologiska egenskaper och kan medföra att produkten inte fungerar, allergisk reaktion eller bakteriella infektioner.

⚠ Byt ut fästanordningen om den är smutsig eller blöt eller om den visar tecken på att vara sliten eller skadad.

Obs! Vid användning på en sjukvårdsinrättning ska den kasseras enligt sjukvårdsinrättningens och kommunala riktlinjer.

Får inte användas om produktens sterila barriärsystem eller dess förpackning är skadad.

Rapportera varje allvarlig incident relaterad till användning av produkten till TIDI Products och till medlemsstatens behöriga myndighet.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok är ett registrerat varumärke som tillhör TIDI Products, LLC. Kan vara patenterad: se www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUCCIONES ES

Uso previsto para la población general. Spanish

1. Seleccione la zona para colocar el Grip-Lok. Nota: el catéter, el tubo o la vía deberán estar ya colocados/insertados.
2. Prepare la piel de acuerdo con el protocolo hospitalario estándar para la aplicación de apósitos. Puede que algunos pacientes necesiten que se les prepare la piel o se les elimine el vello para una mejor adhesión.
3. Abra la solapa superior y deslice el Grip-Lok por debajo del catéter, el tubo o la vía, centrándolo por encima de la parte adhesiva.
4. Tire del papel que lo acompaña por un lado del Grip-Lok, y después del otro, para fijarlo en la piel en la posición deseada.
5. Retire el recubrimiento interior para destapar las partes adhesivas.
6. Coloque el catéter, el tubo o la vía en el centro del adhesivo destapado.
7. Fije la solapa superior por encima del catéter, el tubo o la vía y presione suavemente sobre la zona de tejido central por encima del adhesivo.

Indicación: para una mayor protección de la piel, emplee una almohadilla de preparación de la piel antes de aplicar el dispositivo de estabilización.

Nota: emplee un hisopo con alcohol si es necesario para retirar el dispositivo de fijación de la piel.

⚠ Si experimenta enrojecimiento grave, picor, hinchazón o irritación cutánea, consulte a su médico, ya que puede tratarse de un signo de reacción alérgica.

⚠ La reutilización de este dispositivo puede cambiar sus funciones mecánicas o biológicas y puede provocar un fallo del dispositivo, reacciones alérgicas o infecciones bacterianas.

⚠ Sustituya el dispositivo de fijación si está sucio o mojado o si revela signos de desgaste o daño.

Nota: si se usa en un centro médico, deséchelo de acuerdo con las indicaciones municipales o del centro médico.

No use el producto si el sistema de barrera estéril o su envase están dañados.

Notifique cualquier acontecimiento grave relacionado con el uso del dispositivo a TIDI Products y a la autoridad competente del Estado miembro que corresponda.

HIPOALERGÉNICO

Grip-Lok es una marca registrada de TIDI Products, LLC. Puede estar patentada. Consulte: www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUÇÕES PT

Destina-se a ser utilizado na população geral. Portuguese

1. Selecione a área para a colocação do Grip-Lok. Nota: o cateter, tubo ou linha já deve estar colocado/inserido.
2. Prepare a pele de acordo com o protocolo hospitalar padrão para aplicação de pensos. Poderá ser necessária a preparação da pele ou a remoção de pelos em determinados doentes para uma melhor aderência.
3. Abra a aba superior e deslize o Grip-Lok sob o cateter, tubo ou linha, centrando-o sobre a área adesiva.
4. Puxe o revestimento de papel de um lado do Grip-Lok, depois do outro, para fixar na posição desejada na pele.
5. Retire o revestimento interior para expor as áreas adesivas.
6. Coloque o cateter, tubo ou linha no centro do adesivo exposto.
7. Fixe a aba superior sobre o cateter, tubo ou linha e aplique uma ligeira pressão na área central de tecido sobre o adesivo.

Instruções: para proteção adicional da pele, utilize um penso de preparação da pele antes da aplicação do dispositivo de estabilização.

Nota: a utilização de um toalhete embebido em álcool pode facilitar a remoção do dispositivo de fixação da pele.

⚠ Caso venha a ter eritema cutâneo grave, eritema, edema ou irritação da pele, consulte o seu médico visto que tal poderá ser sinal de uma reação alérgica.

⚠ A reutilização deste dispositivo pode alterar as suas características mecânicas ou biológicas e pode provocar falha do dispositivo, reações alérgicas ou infeções bacterianas.

⚠ Substitua o dispositivo de fixação caso se encontre sujo ou saturado de fluido ou se apresentar sinais de desgaste ou danos.

Nota: se estiver a ser utilizado numa instituição médica, elimine de acordo com as orientações municipais e da instituição médica.

Não utilize se existir dano do sistema de barreira estéril do produto ou da respetiva embalagem.

Deve comunicar qualquer incidente grave relacionado com a utilização do dispositivo à TIDI Products e à autoridade competente do Estado-Membro.

HIPOALERGÉNICO

Grip-Lok é uma marca comercial registada da TIDI Products, LLC. Poderá ter patente registada: consulte www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

ΟΔΗΓΙΕΣ EL

Προορίζεται για χρήση στον γενικό πληθυσμό. Greek

1. Επιλέξτε την περιοχή για την τοποθέτηση του Grip-Lok. Σημείωση: Ο καθετήρας, ο σωλήνας ή η γραμμή θα πρέπει να έχει ήδη τοποθετηθεί/εισαχθεί.
2. Προετοιμάστε το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό νοσοκομειακό πρωτόκολλο για την εφαρμογή επιδέσμων. Για καλύτερη προσκόλληση, σε ορισμένους ασθενείς ενδέχεται να χρειαστεί προετοιμασία του δέρματος ή αποτρίχωση.
3. Ανοίξτε το άνω πτερύγιο και περάστε το Grip-Lok κάτω από τον καθετήρα, τον σωλήνα ή τη γραμμή, κεντράροντάς το πάνω από την αυτοκόλλητη περιοχή.
4. Τραβήξτε τη χάρτινη ενίσχυση από τη μία πλευρά του Grip-Lok και στη συνέχεια από την άλλη, για να το στερεώσετε στην επιθυμητή θέση πάνω στο δέρμα.
5. Αφαιρέστε την εσωτερική επένδυση για να αποκαλύψετε τις αυτοκόλλητες περιοχές.
6. Τοποθετήστε τον καθετήρα, τον σωλήνα ή τη γραμμή στο κέντρο του εκτεθειμένου αυτοκόλλητου.
7. Στερεώστε το άνω πτερύγιο πάνω από τον καθετήρα, τον σωλήνα ή τη γραμμή και ασκήστε απαλή πίεση στο κέντρο της υφασμάπινης περιοχής πάνω από το αυτοκόλλητο.

Οδηγία: Για πρόσθετη προστασία του δέρματος, πριν από την εφαρμογή της διάταξης σταθεροποίησης χρησιμοποιήστε επίθεμα προετοιμασίας δέρματος.

Σημείωση: Η χρήση τολύπιου με οινόπνευμα ενδέχεται να διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.

⚠ Εάν εμφανίσετε βαριάς μορφής ερυθρότητα, φαγούρα, πρήξιμο ή ερεθισμό του δέρματος, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να αποτελεί ένδειξη αλλεργικής αντίδρασης.

⚠ Η επαναχρησιμοποίηση αυτού του προϊόντος μπορεί να μεταβάλει τα μηχανικά ή βιολογικά χαρακτηριστικά του και μπορεί να προκαλέσει βλάβη του προϊόντος, αλλεργικές αντιδράσεις ή βακτηριακές λοιμώξεις.

⚠ Αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης αν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό ή εάν η διάταξη παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς.

Σημείωση: Εάν η χρήση γίνεται σε ιατρική μονάδα, απορρίψτε σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες της ιατρικής μονάδας ή της δημοτικής αρχής.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το σύστημα φραγμού αποστείρωσης ή η συσκευασία του έχει υποστεί φθορά.

Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με τη χρήση του προϊόντος στην εταιρεία TIDI Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

Υποαλλεργικό

Το Grip-Lok αποτελεί καταχωρημένο εμπορικό σήμα της TIDI Products, LLC. Μπορεί να κατοχυρώνεται με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας: βλέπε www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

OHJEET FI

Tarkoitettu yleiseen käyttöön. Finnish

1. Valitse Grip-Lok-kiinnityslaitteen sijoituskohta. Huomautus: Katetrin, putken tai letkun on oltava jo sijoitettuna/asennettuna.
2. Valmistele iho sairaalan sidosten kiinnittämistä koskevan vakiokäytännön mukaan. Joillakin potilailla on ehkä iho valmisteltava tai karvat ajettava, jotta laite kiinnittyy paremmin.
3. Avaa yläliuska ja aseta Grip-Lok-kiinnityslaite katetrin, putken tai letkun alle siten, että liimapinta on keskellä.
4. Vedä Grip-Lok-kiinnityslaitteen paperisuojus pois ensin toiselta puolelta ja sen jälkeen toiselta ja kiinnitä laite haluttuun kohtaan iholla.
5. Poista sisäsuojus, jotta liimapinnat tulevat esiin.
6. Aseta katetri, putki tai letku esillä olevan liimapinnan keskelle.
7. Kiinnitä yläliuska katetrin, putken tai letkun päälle ja paina varovasti liimapinnan päällä olevaa kankaista keskikohtaa.

Ohje: Jos ihoa on suojattava enemmän, käytä ihon valmistelutyynyä ennen stabilointilaitteen asettamista.

Huomautus: Alkoholipyyhe voi auttaa kiinnityslaitteen poistamisessa iholta.

⚠ Jos sinulla ilmenee voimakasta ihon punoitusta, kutinaa, turvotusta tai ärsytystä, ota yhteyttä lääkäriin, koska tämä voi olla merkki allergisesta reaktiosta.

⚠ Tämän laitteen uudelleenkäyttö voi muuttaa sen mekaanisia tai biologisia ominaisuuksia ja saattaa aiheuttaa laitteen vikaantumisen, allergisia reaktioita tai bakteeri-infektioita.

⚠ Vaihda kiinnityslaite, jos se on likaantunut tai kastunut kokonaan, tai jos laitteessa näkyy kulumisen tai vaurion merkkejä.

Huomautus: Jos laitetta käytetään terveydenhuoltolaitoksessa, hävitä laitoksen ja kunnallisen ohjeistuksen mukaan.

Ei saa käyttää, jos tuotteen steriili suojajärjestelmä tai sen pakkaus on vaarantunut.

Ilmoita kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä vakavista vaaratilanteista TIDI Productsille ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

HYPOALLERGEENINEN

Grip-Lok on TIDI Products, LLC:n rekisteröity tavaramerkki. Voi olla patentoitu. Lisätietoa osoitteessa www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUKTIONER DA

Beregnet til brug i den generelle befolkning. Danish

1. Vælg det område, hvor Grip-Lok-enheden skal placeres. Bemærk: Kateter, sonde eller slange skal allerede være placeret/indført.
2. Klargør huden i henhold til hospitalets standardprotokol for anlæggelse af forbindinger. Det kan være nødvendigt at klargøre hud eller fjerne hår på nogle patienter for at opnå en bedre klæbeevne.
3. Åbn den øverste flap, og før Grip-Lok-enheden under katetret, sonden eller slangen, og centrer den over klæbeområdet.
4. Træk papirbelægningen fra den ene side af Grip-Lok-enheden og derefter den anden for at fastgøre den på det ønskede sted på huden.
5. Fjern det indvendige indlæg for at blotlægge klæbeområderne.
6. Placer kateter, sonde eller slange midt på det eksponerede klæbestykke.
7. Fastgør den øverste flap over katetret, sonden eller slangen, og tryk forsigtigt på det midterste stofområde over klæbestykket.

Anvisning: Til yderligere beskyttelse af huden anvendes en serviet til klargøring af huden før påsætning af stabiliseringsenheden.

Bemærk: Anvendelse af en spritserviet kan hjælpe med at fjerne fastgørelsesenheden fra huden.

⚠ Hvis du oplever kraftig rødme, kløe, hævelse eller hudirritation, skal du tale med din læge, da dette kan være tegn på en allergisk reaktion.

⚠ Genbrug af denne enhed kan ændre dens mekaniske eller biologiske funktioner og kan medføre enhedssvigt, allergiske reaktioner eller bakterielle infektioner.

⚠ Udskift fastgørelsesenheden, hvis den bliver snavset eller gennemblødt af væske, eller hvis enheden viser tegn på slitage eller beskadigelse.

Bemærk: Hvis enheden anvendes på en sundhedsinstitution, skal den bortskaffes i henhold til retningslinjerne for sundhedsinstitutionen og de kommunale retningslinjer.

Må ikke anvendes, hvis produktets sterile barrieresystem eller emballage er kompromitteret.

Indberet enhver alvorlig hændelse, der er relateret til brug af enheden, til TIDI Products og medlemslandets kompetente myndighed.

HYPOALLERGENISK

Grip-Lok er et registreret varemærke, der tilhører TIDI Products, LLC. Kan være patenteret: se www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

LEIÐBEININGAR IS

Ætlað fyrir almenna notendur. Icelandic

1. Veldu hvar þú vilt staðsetja Grip-Lok. Ath.: þegar ætti að vera búið að koma fyrir/þræða hollegg, slöngu eða línu.
2. Undirbúðu húðina í samræmi við staðlaða starfshætti á sjúkrahúsum við að láta á umbúðir. Það gæti þurft að undirbúa húð sérstaklega eða fjarlægja hár hjá sumum sjúklingum til að tryggja betri viðloðun.
3. Opnaðu efsta flipann og renndu Grip-Lok undir hollegginn, slönguna eða línuna og miðjusettu búnaðinn fyrir ofan límsvæðið.
4. Togaðu pappírinn fyrst aftan af annarri hlið Grip-Lok og síðan af hinni, til að festa á þann stað sem miðað er að á húðinni.
5. Fjarlægðu innra yfirlagið til að afhjúpa límsvæðin.
6. Staðsettu hollegginn, slönguna eða línuna fyrir miðju afhjúpaða límsvæðisins.
7. Festu efsta flipann tryggilega yfir hollegginn, slönguna eða línuna og beittu vægum þrýstingi á miðju efnisins ofan á límsvæðinu.

Leiðbeiningar: Fyrir bætta vörn fyrir húðina, skaltu nota undirbúningspúða fyrir húðina áður en festibúnaðurinn er notaður.

Ath.: Notkun sprittþurrku getur hjálpað til við að fjarlægja festibúnaðinn af húðinni.

⚠ Ef þú finnur fyrir miklum roða, kláða, bólgu eða ertingu í húðinni skaltu ráðfæra þig við lækninn, þar sem þetta geta verið merki um ofnæmisviðbrögð.

⚠ Endurnotkun þessa tækis getur breytt vélrænum eða líffræðilegum eiginleikum þess og valdið bilun í tækinu, ofnæmisviðbrögðum eða bakteríusýkingum.

⚠ Skiptu um festibúnaðinn ef hann er óhreinn eða gegnblautur eða ef búnaðurinn sýnir merki um slit eða skemmdir.

Ath.: Ef til stendur að nota búnaðinn á heilbrigðisstofnun, þá skal farga búnaði í samræmi við verklag heilbrigðisstofnunarinnar og sveitarfélagsins.

Ekki nota vöruna ef skerðing hefur orðið á dauðhreinsuðu varnarkerfi vörunnar eða umbúðum hennar.

Tilkynna skal um alvarleg tilvik sem tengjast tækjanotkun til TIDI Products og lögbærs yfirvalds í aðildarríkinu.

TRAUÐNÆMANDI

Grip-Lok er skráð vörumerki TIDI Products, LLC. Kann að vera einkaleyfisvarið: sjá www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUKSJONER NO

Tiltenkt for bruk i den generelle befolkningen. Norwegian

1. Velg området der Grip-Lok skal plasseres. Merk: Kateter, slange eller ledning bør allerede være plassert / satt inn.
2. Klargjør huden i henhold til sykehusets standardprotokoll for påføring av forbindingsmateriell. Det kan være nødvendig med klargjøring av huden eller hårfjerning hos noen pasienter for bedre feste.
3. Åpne den øverste fliken og skyv Grip-Lok under kateteret, slangen eller ledningen, så den ligger midt på klebeflaten.
4. Trekk papirbelegget av den ene siden av Grip-Lok, deretter den andre, for å feste den i ønsket posisjon på huden.
5. Fjern det indre belegget for å avdekke klebeflatene.
6. Plasser kateteret, slangen eller ledningen midt på den eksponerte klebeflaten.
7. Fest den øverste fliken over kateteret, slangen eller ledningen og påfør forsiktig trykk midt på stoffdelen over klebeflaten.

Anvisning: For ekstra hudbeskyttelse bør det brukes hudprepareringspute før påføring av stabiliseringsanordningen.

Merk: En vattpinne dyppet i alkohol kan bidra til å fjerne festeanordningen fra huden.

⚠ Dersom du opplever alvorlig rødhet, kløe, opphovning eller irritasjon i huden, snakk med legen din, siden dette kan være tegn på en allergisk reaksjon.

⚠ Gjentatt bruk av dette produktet kan endre produktets mekaniske og biologiske egenskaper og føre til at det ikke fungerer som det skal, og forårsake allergiske reaksjoner eller bakterielle infeksjoner.

⚠ Skift ut festeanordningen hvis den er tilsølt eller gjennomfuktet av væske eller dersom anordningen viser tegn på slitasje eller skade.

Merk: Ved bruk i en medisinsk fasilitet, skal den avhendes i henhold til retningslinjene til den medisinske fasilitet og de lokale myndigheter.

Skal ikke brukes dersom produktets sterile barrieresystem eller emballasje er kompromittert.

Rapporter enhver alvorlig hendelse forbundet med bruk av anordningen til TIDI Products og landets tilsynsmyndighet.

HYPOALLERGENISK

Grip-Lok er et registrert varemerke tilhørende TIDI Products, LLC. Kan være patentbeskyttet: se www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUKCJA PL

Do stosowania w populacji ogólnej. Polish

1. Wybrać obszar do umieszczenia mocowania Grip-Lok. Uwaga: Pacjent powinien mieć już założony cewnik, rurkę lub przewód.
2. Przygotować skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym w celu założenia opatrunku. U niektórych pacjentów konieczne może być przygotowanie skóry lub usunięcie włosów w celu zapewnienia lepszego przylegania.
3. Otworzyć górne skrzydełko i wsunąć mocowanie Grip-Lok pod spód cewnika, rurki lub przewodu, wyśrodkowując je nad powierzchnią adhezyjną.
4. Usunąć papierową osłonkę z jednej strony mocowania Grip-Lok, a następnie z drugiej, aby je przymocować w żądanym miejscu na skórze.
5. Usunąć wewnętrzną warstwę zabezpieczającą, aby odsłonić powierzchnie adhezyjne.
6. Umieścić cewnik, rurkę lub przewód pośrodku odsłoniętej powierzchni adhezyjnej.
7. Przymocować górne skrzydełko nad cewnikiem, rurką lub przewodem i lekko docisnąć do środkowego fragmentu z tkaniny nad powierzchnią adhezyjną.

Zalecenie: Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, należy użyć gazika do przygotowania skóry przed zastosowaniem wyrobu stabilizującego.

Uwaga: Użycie wacika nasączonego alkoholem może ułatwić usunięcie wyrobu mocującego ze skóry.

⚠ Jeśli wystąpi silne zaczerwienienie, swędzenie, obrzęk lub podrażnienie skóry, należy się skonsultować z lekarzem, ponieważ może to być oznaką reakcji alergicznej.

⚠ Ponowne użycie tego wyrobu może spowodować zmianę jego właściwości mechanicznych lub biologicznych, co może skutkować nieprawidłowym funkcjonowaniem wyrobu, reakcjami alergicznymi lub zakażeniem bakteryjnym.

⚠ Wymienić wyrób mocujący, jeśli uległ zabrudzeniu lub nasiąknął płynem bądź jeśli wykazuje oznaki zużycia lub uszkodzenia.

Uwaga: W przypadku stosowania w placówce medycznej wyrób należy utylizować zgodnie z wytycznymi placówki medycznej oraz wytycznymi lokalnymi.

Nie używać, jeśli system bariery sterylnej lub opakowanie produktu zostały naruszone.

Wszelkie poważne incydenty związane z użyciem wyrobu należy zgłaszać do TIDI Products i właściwego organu państwa członkowskiego.

HIPOALERGICZNY

Grip-Lok jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy TIDI Products, LLC. Może być chroniony patentami: patrz www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

POKYNY CS

Určeno k použití u obecné populace. Czech

1. Vyberte místo, kam umístíte Grip-Lok. Poznámka: Katetr, sonda nebo hadička má již být umístěna/zavedena.
2. Připravte kůži podle standardního nemocničního protokolu pro aplikaci krytí. U některých pacientů může být k dosažení lepšího přilnutí nutná příprava kůže nebo oholení chlupů.
3. Otevřete svrchní klopu a zasuňte Grip-Lok pod katetr nebo hadičku tak, aby byly ve středu lepivé plochy.
4. Stáhněte ochranný papírek z jedné strany prostředku Grip-Lok, potom ze druhé, a upevněte prostředek ke kůži v žádoucí poloze.
5. Sejměte vnitřní fólii a odkryjte lepivou plochu.
6. Umístěte katetr nebo hadičku do středu odkryté lepivé plochy.
7. Upevněte svrchní klopu přes katetr nebo hadičku a lehce přitlačte na střední textilem kryté místo nad lepivou plochou.

Pokyn: Pro dodatečnou ochranu kůže použijte tampon na přípravu kůže před aplikací stabilizačního prostředku.

Poznámka: Při odstraňování náplasti z pokožky může pomoci, pokud použijete tampon namočený v alkoholu.

⚠ Pokud se vyskytne závažné zarudnutí, svědění, otok nebo podráždění kůže, poraďte se s lékařem, protože může jít o projev alergické reakce.

⚠ Opakované použití tohoto prostředku může změnit jeho mechanické nebo biologické vlastnosti a může způsobit selhání prostředku, alergické reakce nebo bakteriální infekce.

⚠ Vyměňte upevňovací prostředek, pokud je znečištěný nebo nasáklý tekutinou nebo pokud prostředek vykazuje známky opotřebení či poškození.

Poznámka: Při používání ve zdravotnickém zařízení zlikvidujte v souladu s předpisy zdravotnického zařízení a místními předpisy.

Nepoužívejte, pokud byl porušen systém sterilní bariéry prostředku nebo jeho balení.

Každý případný závažný incident související s používáním zařízení ohlaste společnosti TIDI Products a příslušnému orgánu členského státu.

HYPOALLERGENNÍ

Grip-Lok je registrovaná ochranná známka společnosti TIDI Products, LLC. Může být patentováno: viz www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

NÁVOD SK

Určené na použitie pre bežnú populáciu. Slovak

1. Vyberte oblasť pre umiestnenie pomôcky Grip-Lok. Poznámka: katéter, hadička alebo cievková zostava by už mali byť umiestnené/zavedené.
2. Pripravte pokožku podľa štandardného nemocničného protokolu na aplikáciu obväzu. Pre lepšiu priľnavosť môže byť u niektorých pacientov potrebná príprava pokožky alebo odstránenie ochlpenia.
3. Otvorte horné krídlo a zasuňte pomôcku Grip-Lok pod katéter, hadičku alebo cievkovú zostavu, pričom ju vycentrujte nad lepivou časťou.
4. Stiahnite papierovú podložku z jednej strany pomôcky Grip-Lok a potom z druhej, aby ste ju zaistili v požadovanej polohe na koži.
5. Odstráňte vnútornú podložku, aby ste odhalili lepivé časti.
6. Umiestnite katéter, hadičku alebo cievkovú zostavu do stredu odhalenej lepivej časti.
7. Zaistite horné krídlo cez katéter, hadičku alebo cievkovú zostavu a jemne pritlačte na stred textilnej oblasti nad lepivou časťou.

Pokyny: Na dodatočnú ochranu pokožky použite pred aplikáciou stabilizačnej pomôcky tampón na prípravu pokožky.

Poznámka: Použitie tampónu s alkoholom môže pomôcť pri odstránení stabilizačnej pomôcky z pokožky.

⚠ Ak zaznamenáte silné začervenanie, svrbenie, opuch alebo podráždenie pokožky, poraďte sa so svojím lekárom, pretože to môže byť príznakom alergickej reakcie.

⚠ Opakované použitie tejto pomôcky môže zmeniť jej mechanické alebo biologické vlastnosti a môže spôsobiť jej zlyhanie, alergické reakcie alebo bakteriálne infekcie.

⚠ Vymeňte stabilizačnú pomôcku, ak je znečistená alebo presiaknutá tekutinou alebo ak vykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia.

Poznámka: Ak sa používa v zdravotníckom zariadení, zlikvidujte ju v súlade s pokynmi zdravotníckeho zariadenia a miestnych usmernení.

Nepoužívajte, ak bol narušený sterilný bariérový systém produktu alebo jeho obal.

Nahláste každý vážny incident súvisiaci s používaním zdravotníckych pomôcok spoločnosti TIDI Products a príslušnému orgánu členského štátu.

HYPOALERGÉNNE

Grip-Lok je registrovaná ochranná známka spoločnosti TIDI Products, LLC. Môže byť patentované: pozri www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking